

Macarena Molina Gutiérrez
C/ Conde de Barajas 32 bajo A
Sevilla C.P: 41002
658572813
info@traduccionesmolina.com
www.traduccionemolina.com

Translator – Conference Interpreter
English – French – Spanish
Sworn Translator in French

Training

- 2005-2006 PhD courses "Translation, Society and Communication". University of Granada.
- 2000-2005 **EUROPEAN DEGREE (APPLIED MODERN LANGUAGES):**
Licenciatura en Traducción e Interpretación (University de Granada).
Bachelor with Honours in Applied Languages (University of Northumbria).
Maîtrise Langues Etrangères Appliquées (University of Provence).

Working Experience

- March 2005-Now **FREELANCE TRANSLATOR AND INTERPRETER**
- 13th, 14th and 15th November, 2007 Simultaneous interpreter from French, at the "Smallwat Congress. Treating waters in small communities" (Seville).
- 23rd October, 2007 Consecutive interpreter from French, at the "Hispano-Moroccan Meeting on Administrative Law", at the University of Cadiz (Jerez headquarters).
- 8th-9th October, 2007 Simultaneous interpreter from French at the "International Congress on Spanish fortifications in North Africa", organized by the Spanish Open University (Melilla).
- 19th September, 2007 Sworn interpreter at the Notary of Mr. José Luis Lledó. Act of acceptance of inheritance (Seville).
- 31st May, 2007 Sworn interpreter at a witness statement in the Court of Instruction number 10, Seville – Lawyers Martínez del Hoyo (Seville).
- 11th May, 2007 Consecutive interpreter at the press conference on the work "Nightshade" – Teatro Central, Seville.
- 11th-13th April, 2007 Simultaneous interpreter from French, at the "4th International Seminar – European Interreg III-BMeddoc Project. Sloping basins in the Mediterranean" (Granada).
- 3rd February, 2007 Consecutive interpreter from French at the seminar "Building Resistance" by Arquitectos sin Fronteras (Seville).
- 14th December, 2006 Consecutive interpreter from French at the Morocco-Spain event held at the Confederation of Entrepreneurs of Andalusia (Seville).
- 16th November, 2006 Simultaneous interpreter at the "Fourth European Town Planning Awards" (Seville).
- 15th October, 2006 Simultaneous interpreter from French at the International Seminar of the Pro Human Rights Association of Andalusia, held in Cordoba.
- 10th-11th October, 2006 Simultaneous interpreter from French at the Art Déco Congress held in Melilla and organized by the Spanish Open University.

- 29th September, 2006 Consecutive interpreter from French at the Press Conference given by Yonan Friedman, regarding his exhibition at the Andalusian Contemporary Arts Centre.
- 15th-16th December, 2005 Simultaneous interpreter from French at the trade Mission for the auxiliary olive sector, organized by Extenda.
- 18th November, 2005 Liaison interpreter for French at the trade Mission for fashion, organized by Extenda.
- October, 2005 Simultaneous interpreter and whispered interpreting from French for the CADTM Belgium: International Meeting at the World Confederation of Labour. International Seminar on Law and debt at the Senate of Belgium. Economics and history training course at the International Debt Observatory.
- June, 2005 Simultaneous interpreter from French at the meetings of the Pro Human Rights Association of Andalusia.
- July/August 2003/2004 Liaison interpreter in the Operation Straits of Gibraltar 2003 and 2004, in the Port of Algecires.

Publications

- December, 2007 "Functionalist analysis of the application form for the Schengen visa", *Puentes*, Issue 7 published by the University of Granada.
- 2006 Revision of the book *Cuentos fantásticos en la España del Realismo*, edition by Juan Molina Porras. Publisher by Cátedra. Letras Hispánicas.
- June, 2006 Interpretation services available to mistreated immigrant women and the new law against sexist violence". Published at <http://accurapid.com/journal/37violencia.htm>
- September, 2005 Proof-reading of the article "A Single-Thin-Film Model for the Angle Dependent Optical Properties of Coated Glazings" by the University of Cadiz, published in the journal *Solar Energy* 81 (2007) 969-976.
- July, 2004 Proof-reading of the article "Modelling the Effective Thermal Conductivity of an Unidirectional Composite by the use of Artificial Neural Networks" by the University of Cadiz, published in the journal *Composites Science and Technology* 65 (2005) 609-619.

Courses

- December, 2007 Trados course. Albisa Translations. Madrid.
- July, 2005 Summer course "Peace and international solidarity". Universidad Complutense de Madrid.
- March, 2005 "Translation of legal texts French-Spanish". Centro de Formación Continua de la Universidad de Granada.
- August, 2004 Summer course "Acting in a Globalized World". Universidad Complutense de Madrid.
- October, 2003 II International Symposium "Translation, Text and Interferences". Universidad de Málaga.